

附件一:Attachment One:

设计之都(中国·深圳)公益广告大赛报名表

City of Design (Shenzhen, China)

Registration Form for Public Service Advertising Competition

作品类别(请勾选) Classification of the entry (tick off one)		<input type="checkbox"/> 平面广告 Graphic ad		<input type="checkbox"/> 影视广告 Video-film ad		<input type="checkbox"/> 广播广告 Broadcast ad	
作品名称 Name of the entry							
设计者姓名(或机构名称) Name of designer (or name of organization)							
所在机构名称(或学校) Name of service organization (or school)							
指导老师(学生作品请填写) Instructor (if it is an entry of a student)							
国家 Country		城市 City					
电 话 Phone		电子邮件 E-mail					
QQ		MSN					
详细地址 Address							
创作意图阐释:(入围作品将全国巡展,并收录作品集,请务必认真填写) Description of the entry (Please be sure to fill out this information, because selected entries will be exhibited all over the country and edited into collection.)							

此表可复印,以打印机打印或用黑色碳笔清晰填写,每件作品填写一表。A copy of this form is valid. Please fill in a form in a computer and printed it out, or fill in a blank printed form with carbon black pen. A form is for the registration of an entry.

附件二 Attachment Two:

参赛承诺函 Letter of Commitment for the Competition
(随作品附上) (Attached to an entry)

设计之都 (中国·深圳) 公益广告大赛组委会 (文内简称“组委会”):

The Organizing Committee of the Public Service Advertising Competition for City of Design (Shenzhen, China) (hereafter referred to as the Organizing Committee):

本法律实体/自然人 (以下简称“承诺人”) 充分知晓并自愿接受组委会有关规定并作出如下承诺:

I, as a legal entity / natural person (hereafter referred to as "the promisee"), have acknowledged and agreed to accept relevant regulations stipulated by the Organizing Committee, and make the following promises:

一、承诺人保证, 其参加“设计之都 (中国·深圳) 公益广告大赛”而提交至组委会的参赛作品是由承诺人独立完成的。承诺人对参赛作品拥有充分、完全、排他的著作权。The promisee hereby guarantees that the entry submitted to the Organizing Committee is finished on his or her own. The promise shall also have full, complete and exclusive copyright of the entry.

二、承诺人自参赛作品提交之日起, 即视为许可组委会对参赛作品无偿拥有展览、发布、出版等使用权利。The promisee shall agree that the Organizing Committee can exhibit, release, publish, or use the entry in other ways from the date of submitting such an entry.

三、承诺人必须保证: The promisee shall make sure that,

(一) 承诺人应排他地再同意组委会以任何组委会自行决定的方式、时间、地点和场合行使发表作品的权利。The promisee shall grant an exclusive right to the Organizing Committee to publish the entry in any manner, at any time, and in any place or occasion solely decided by the Organizing Committee.

(二) 承诺人应同意并确认, 组委会在以任何方式使用作品时均无需标明承诺人的姓名或名称 (包括但不限于本名、笔名或其他可能将作品与承诺人相联系的称谓、名称)。The promisee shall agree that the Organizing Committee may not mark the name (including but not limited to original name, pen name or other titles that have certain relations with the promisee) of the promisee when using the entry in any manner decided by the Organizing Committee.

四、承诺人承诺, 组委会有权自行决定对最终被选定为任何形式的使用、开发、授权、许可、保护和再制作再开发等活动, 而不受承诺人或任何第三方的任何干涉或限制。上述活动可针对任何载体 (包括在目前认知领域下不可知的载体) 进行, 也可采用包括但不限于书面或电子形式的任何方式。The promisee shall agree that the Organizing Committee can solely decide to use, develop, authorize, license, protect, reproduce or redevelop the entry if it is finally selected, but without any interference or limitation from the promisee or any third party. The Organizing Committee can use any carrier (including those beyond the current knowledge) for the above-mentioned activities (including but not limited to written or electronic form).

五、如由于承诺人参与本次大赛, 无论承诺人有无过错, 而导致组委会面临任何第三方的索赔、诉讼或仲裁等要求, 或使组委会因此而遭受任何名誉、声誉或经济上的直接或间接的损失, 组委会均有权要求承诺人采取足够而适当的措施, 以保证组委会免受上述索赔、诉讼或仲裁等要求的任何影响。组委会同时就其因此而遭受的任何名誉、声誉或经济上的直接或间接的损失保留向承诺人进一步索赔的权利。Where the promisee's participation in the competition causes the Organizing Committee to run into any indemnity, litigation or arbitration, or brings any loss in reputation or credit, or direct or indirect economic loss to the Organizing Committee, the Organizing Committee is entitled to require the promisee to take necessary and proper measures which can protect the Organizing Committee from above indemnity, litigation, arbitration or other bad influences. Meanwhile, the Organizing Committee has right to claim the promisee for any loss in reputation or credit, or direct or indirect economic loss.

六、承诺人不得因其对参赛作品的创作而侵犯组委会因组织大赛而享有的知识产权或者侵犯任何第三方享有的相关知识产权。The promisee shall not infringe the intellectual property rights of the Organizing Committee or any third party through the creation of an entry.

七、未经组委会事先书面同意, 承诺人不得转让其在本承诺函项下的全部或部分的承诺义务。The promisee shall not transfer all or part of obligations to any third party without prior written agreement of the Organizing Committee.

八、本承诺函根据中国法律解释。This Letter of Commitment is constructed by the laws of People's Republic of China.

九、本承诺函自承诺人签字之日起生效。This Letter of Commitment shall enter into force from the date of signing.

(请仔细阅读本承诺函并亲笔签名, 如果是网上递交作品的参赛者, 请将承诺函打印出来, 填写承诺人签名及日期, 整张扫描或拍照后, 转为jpg格式的电子文件上传。文件不大于1M, 以下选择一处填写。Please read this Letter of Commitment carefully before signing on it. If you submit an entry online, please print out the Letter of Commitment, fill in name and date, scan or take photo of the Letter of Commitment signed, transfer it to jpg format, and send it to us. The scanned or photo shall not be larger than 1M. At last, fill out part of the followings where is proper.)

承诺人 (法律实体盖章)

The promisee (Legal seal of the entity)

授权代表 (签字):

Authorized representative (signature):

日期:

Date:

承诺人 (自然人签字)

The promisee (Signature of the natural person)

日期:

Date: